1. Koper

1.1 Koper

Officiële naam:	Gemeente Leeuwarden
Rechtsvorm van de koper:	Lokale overheid
Activiteit van de aanbestedende dienst:	Algemene overheidsdiensten

2. Procedure

2.1 Procedure

Titel:	Telefonische tolkdiensten
Beschrijving:	De opdracht betreft het afnemen van telefonische tolkendiensten. De opdracht heeft betrekking op het op afstand mondeling vertalen van een vooraf gekozen taal via een vooraf afgesproken communicatiemedium.
Identificatiecode van de procedure:	597d4dd7-bef1-4ef4-a2c2-bec5d2c40f17
Interne identificatiecode:	2024-185642
Type procedure:	Openbaar
De procedure wordt versneld:	neen
Belangrijkste kenmerken van de procedure:	Gemeente Leeuwarden wenst een Raamovereenkomst aan te gaan met één Opdrachtnemer voor de telefonische tolkdiensten. De maximaal geraamde waarde van de opdracht gedurende de looptijd van de Raamovereenkomst inclusief alle mogelijke verlengingsopties bedraagt in totaal 150% van de geraamde waarde zijnde een bedrag van €215.700,-. De ingangsdatum van de Raamovereenkomst is conform de planning voorzien op 1 april 2025. De gemeente Leeuwarden wenst een Raamovereenkomst af te sluiten voor een vaste looptijd van twee (2) jaar met een optie tot éénzijdige schriftelijke verlenging van twee (2) maal één (1) jaar. Indien Opdrachtgever geen gebruik wenst te maken van een optionele verlenging zal dit uiterlijk drie (3) maanden van tevoren worden aangegeven. NB: er wordt gebruik gemaakt van een Raamovereenkomst omdat de Gemeente Leeuwarden op voorhand niet nauwkeurig kan inschatten wat de inkoopvolume gaat zijn.

2.1.1 Doel

Aard van het contract:	Diensten
Belangrijkste classificatie (cpv):	79540000 Tolkdiensten

2.1.2 Plaats van uitvoering

Land:	Nederland

Overal in het desbetreffende land

Aanvullende informatie:	Zie documentatie

2.1.3 Waarde

Geraamde waarde exclusief btw:	215 700 Euro
Maximumwaarde van de raamovereenkomst:	323 550 Euro

2.1.4 Algemene informatie

Rechtsgrondslag:

Richtlijn 2014/24/EU

2.1.5 Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:

Maximumaantal percelen waarop één inschrijver kan inschrijven:	2

Rijksoverheid

Voorwaarden van het contract:	
Maximumaantal percelen dat aan één inschrijver kan worden gegund:	2

2.1.6 Gronden voor uitsluiting

Met faillissement vergelijkbare toestand uit hoofde van nationale recht:	Zie UEA.
Faillissement:	Zie UEA.
Corruptie:	Zie UEA.
Regeling met schuldeisers:	Zie UEA.
Deelname aan een criminele organisatie:	Zie UEA.
Vervalsing van de mededinging:	Zie UEA.
Niet-nakoming van verplichtingen op het gebied van milieurecht:	Zie UEA.
Witwassen van geld of financiering van terrorisme:	Zie UEA.
Fraude:	Zie UEA.
Kinderarbeid en andere vormen van mensenhandel:	Zie UEA.
Insolventie:	Zie UEA.
Niet-nakoming van verplichtingen op het gebied van arbeidsrecht:	Zie UEA.
Activa beheerd door vereffenaar:	Zie UEA.
Die zich schuldig heeft gemaakt aan valse verklaringen, achterhouden van informatie, niet in staat is de vereiste documenten te verstrekken en heeft vertrouwelijke informatie over deze procedure verkregen.:	Zie UEA.
Belangenconflict als gevolg van deelneming aan de aanbestedingsprocedure:	Zie UEA.
Directe of indirecte betrokkenheid bij de voorbereiding van deze aanbestedingsprocedure:	Zie UEA.
Ernstige beroepsfouten:	Zie UEA.
Voortijdige beëindiging, schadevergoeding of andere vergelijkbare sancties:	Zie UEA.
Niet-nakoming van verplichtingen op het gebied van sociaal recht:	Zie UEA.
Betaling van	

Rijksoverheid

socialezekerheidsbijdragen:	Zie UEA.
Staking van bedrijfsactiviteiten:	Zie UEA.
Betaling van belastingen:	Zie UEA.
Terroristische misdrijven of strafbare feiten in verband met terroristische activiteiten:	Zie UEA.

5. Perceel

5.1 Technische ID van het kavel: LOT-0001

Titel:	Perceel 1: regulier
Beschrijving:	De opdracht betreft het afnemen van telefonische tolkendiensten. De opdracht heeft betrekking op het op afstand mondeling vertalen van een vooraf gekozen taal via een vooraf afgesproken communicatiemedium.
Interne identificatiecode:	2024-185642

5.1.1 Doel

Aard van het contract:	Diensten
Belangrijkste classificatie (cpv):	79540000 Tolkdiensten

5.1.2 Plaats van uitvoering

Land:	Nederland

Overal in het desbetreffende land

Aanvullende informatie:	Zie documentatie

5.1.3 Geraamde duur

Begindatum:	01/04/2025
Einddatum van de duur:	31/03/2027

5.1.4 Verlenging

Maximumaantal verlengingen:	2
De koper behoudt zich het recht voor aanvullende aankopen te doen bij de contractant, zoals hier beschreven:	De aanbestedende dienst wenst een raamovereenkomst af te sluiten voor een periode van twee jaar, met een optie tot éénzijdige schriftelijke verlenging van twee maal 1 jaar.

5.1.5 Waarde

Geraamde waarde exclusief btw:	160 000 Euro
Maximumwaarde van de raamovereenkomst:	160 500 Euro

5.1.6 Algemene informatie

Voorbehouden deelname:	Deelname is niet voorbehouden.
De namen en beroepskwalificaties van het voor de uitvoering van de opdracht ingezette personeel moeten worden vermeld:	Niet vereist

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA):	neen

5.1.9 Selectiecriteria

Criterium:	
Type:	Economische en financiële draagkracht

Rijksoverheid

Naam:	Financieel / economische draagkracht
Beschrijving:	Inschrijver dient te beschikken over voldoende financiële- en economische draagkracht voor de nakoming van de verplichtingen die voortvloeien uit de eventuele overeenkomst. Inschrijver dient daarnaast te verklaren dat: hem geen mogelijke claims bekend zijn of gedurende de periode van de uitvoering van de overeenkomst geen investeringen noodzakelijk zijn die zijn bedrijf in een zodanige positie kan brengen dat de financieel-economische draagkracht of de continuïteit daarvan in gevaar kan worden gebracht en dat de laatst afgegeven accountantsverklaring (of in voorkomend geval een beoordelings- of samenstellingsverklaring) geen zogenoemde 'continuïteitsparagraaf' bevat.
Gebruik van dit criterium:	Gebruikt
Criterium:	
Type:	Andere
Naam:	Beroeps- / bedrijfsaansprakelijkheid
Beschrijving:	Inschrijver dient afdoende verzekerd te zijn inzake aansprakelijkheid door middel van een beroeps- en/of bedrijfsaansprakelijkheidsverzekering. Deze verzekering dient minimaal € 1.000.000 per gebeurtenis te dekken alsmede minimaal twee gebeurtenissen/uitkeringen per jaar. Opdrachtnemers dienen gedurende de gehele looptijd van de overeenkomst aan deze geschiktheidseis te voldoen. Hiervoor aan te leveren informatie: Inschrijver dient hiervoor Deel IV van het UEA in te vullen. Op eerste verzoek: De inschrijver die voor gunning in aanmerking komt, dient op eerste schriftelijk verzoek van opdrachtgever binnen 7 Kalenderdagen de volgende gegevens aan de aanbestedende dienst te overleggen: Een geldig polis blad van de toepasselijke beroeps- of bedrijfsaansprakelijkheid. Indien het niet mogelijk is een geldig polis blad te overleggen is het toegestaan een geldig verzekeringscertificaat te overleggen waaruit blijkt dat inschrijver verzekerd is alsook de bedragen waarvoor inschrijver verzekerd is.
Gebruik van dit criterium:	Gebruikt
Criterium:	
Type:	Geschiktheid om de beroepsactiviteit uit te oefenen
Naam:	Beroepsbevoegdheid
Beschrijving:	Inschrijver dient aan te tonen dat hij volgens de voorschriften van de lidstaat waarin hij is gevestigd, in het beroepsregister of in het handelsregister is ingeschreven. Hiervoor aan te leveren informatie: Inschrijver dient het UEA te ondertekenen; Bij inschrijving in combinatie geldt dat iedere in de combinatie deelnemende onderneming aan deze minimumeis dient te voldoen. Hiertoe dient iedere in de combinatie deelnemende onderneming het UEA in te dienen; Eventueel in te schakelen derden (onderaannemers) dienen ook aan deze minimum eis te voldoen en het UEA in te dienen; Daarnaast dient inschrijver bij haar inschrijving het bewijsstuk, te weten het uittreksel handels of beroepsregister, bij de beantwoording van de vraag hier te uploaden. In het geval van een samenwerkingsverband van ondernemingen (combinatie) of bij inzet van onderaannemers dient de combinatie, dan wel alle deelnemers van die combinatie, dan wel de onderaannemer in het bezit te zijn van een geldig bewijs. Van alle combinanten en onderaannemers dient het uittreksel van het inschrijving in het handelsregister bij de inschrijving toegevoegd worden. De bevoegdheid van de rechtsgeldige vertegenwoordiger (s) dient aan de hand van het ingediende uittreksel van het handelsregister en eventuele bijgevoegde volmachten, te kunnen worden vastgesteld. Het moet een recent (niet ouder dan zes maanden, op de uiterste datum van inschrijving) bewijs van inschrijving in het handels- of beroepsregister zijn. Het dient een rechtsgeldig bewijs te zijn, door de kamer voorzien van een ondertekening. Mocht inschrijver een andere persoon machtigen om de inschrijving en bijbehorende stukken te ondertekenen, dan voegt inschrijver een door een vertegenwoordigingsbevoegd persoon getekende schriftelijke volmacht toe. Bij inschrijven in combinatie dient iedere in de combinatie deelnemende onderneming bij de inschrijving een bewijs van inschrijving in het handelsregister te overleggen.
Gebruik van dit criterium:	Gebruikt
Criterium:	

Rijksoverheid

Type:	Technische en beroepsbekwaamheid
Gebruik van dit criterium:	Niet gebruikt

5.1.11 Aanbestedingsstukken

Adres van de aanbestedingsstukken:	https://s2c.mercell.com/today/113093

5.1.12 Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:	
Elektronische indiening:	Toegestaan
Adres voor indiening:	https://s2c.mercell.com/today/113093
Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend:	Nederlands
Elektronische catalogus:	Niet toegestaan
Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen:	06/01/2025 08:00 +00:00
Uiterste datum tot wanneer de inschrijving geldig moet blijven :	90 Dag
Informatie over de openbare opening:	
Openingsdatum:	06/01/2025 11:00 +00:00
Plaats:	Leeuwarden
Voorwaarden van het contract:	
De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven:	Neen
Een geheimhoudingsovereenkomst is vereist:	neen
Elektronische facturering:	Vereist
Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische orderplaatsing:	neen
Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische betaling:	neen
Informatie over de termijnen voor beroep:	Zie planning in Mercell en de beschreven aanbestedingsprocedure.

5.1.15 Technieken

Raamovereenkomst:	
Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging	
Informatie over het dynamische aankoopsysteem:	
Geen dynamisch aankoopsysteem	
Elektronische veiling:	neen

5.1.16 Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures:	Rechtbank Noord-Nederland Locatie Leeuwarden
Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure	Gemeente Leeuwarden

Rijksoverheid

verstrekt:	
Organisatie die offlinetoegang verleent tot de aanbestedingsstukken:	Gemeente Leeuwarden
Organisatie die verzoeken tot deelname ontvangt:	Gemeente Leeuwarden
Organisatie die inschrijvingen verwerkt:	Gemeente Leeuwarden

5.1 Technische ID van het kavel: LOT-0002

Titel:	Perceel 2: spoed
Beschrijving:	De opdracht betreft het afnemen van telefonische tolkendiensten. De opdracht heeft betrekking op het op afstand mondeling vertalen van een vooraf gekozen taal via een vooraf afgesproken communicatiemedium.
Interne identificatiecode:	2024-185642

5.1.1 Doel

Aard van het contract:	Diensten
Belangrijkste classificatie (cpv):	79540000 Tolkdiensten

5.1.2 Plaats van uitvoering

Land:	Nederland

Overal in het desbetreffende land

Aanvullende informatie:	Zie documentatie

5.1.3 Geraamde duur

Begindatum:	01/04/2025
Einddatum van de duur:	31/03/2027

5.1.4 Verlenging

Maximumaantal verlengingen:	2
De koper behoudt zich het recht voor aanvullende aankopen te doen bij de contractant, zoals hier beschreven:	De aanbestedende dienst wenst een raamovereenkomst af te sluiten voor een periode van twee jaar, met een optie tot éénzijdige schriftelijke verlenging van twee maal 1 jaar.

5.1.5 Waarde

Geraamde waarde exclusief btw:	55 700 Euro

5.1.6 Algemene informatie

Voorbehouden deelname:	Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA):	neen

5.1.9 Selectiecriteria

Criterium:	
Type:	Economische en financiële draagkracht
Naam:	Financieel / economische draagkracht
Beschrijving:	Inschrijver dient te beschikken over voldoende financiële- en economische draagkracht voor de nakoming van de verplichtingen die voortvloeien uit de eventuele overeenkomst. Inschrijver dient daarnaast te verklaren dat: hem geen mogelijke claims bekend zijn of gedurende de periode van de uitvoering van de overeenkomst geen investeringen noodzakelijk zijn die zijn bedrijf in een zodanige positie kan brengen dat de financieel-

Rijksoverheid

	economische draagkracht of de continuïteit daarvan in gevaar kan worden gebracht en dat de laatst afgegeven accountantsverklaring (of in voorkomend geval een beoordelings- of samenstellingsverklaring) geen zogenoemde 'continuïteitsparagraaf' bevat.
Gebruik van dit criterium:	Gebruikt
Criterium:	
Type:	Andere
Naam:	Beroeps- / bedrijfsaansprakelijkheid
Beschrijving:	Inschrijver dient afdoende verzekerd te zijn inzake aansprakelijkheid door middel van een beroeps- en/of bedrijfsaansprakelijkheidsverzekering. Deze verzekering dient minimaal € 1.000.000 per gebeurtenis te dekken alsmede minimaal twee gebeurtenissen/uitkeringen per jaar. Opdrachtnemers dienen gedurende de gehele looptijd van de overeenkomst aan deze geschiktheidseis te voldoen. Hiervoor aan te leveren informatie: Inschrijver dient hiervoor Deel IV van het UEA in te vullen. Op eerste verzoek: De inschrijver die voor gunning in aanmerking komt, dient op eerste schriftelijk verzoek van opdrachtgever binnen 7 Kalenderdagen de volgende gegevens aan de aanbestedende dienst te overleggen: Een geldig polis blad van de toepasselijke beroeps- of bedrijfsaansprakelijkheid. Indien het niet mogelijk is een geldig polis blad te overleggen is het toegestaan een geldig verzekeringscertificaat te overleggen waaruit blijkt dat inschrijver verzekerd is alsook de bedragen waarvoor inschrijver verzekerd is.
Gebruik van dit criterium:	Gebruikt
Criterium:	
Type:	Geschiktheid om de beroepsactiviteit uit te oefenen
Naam:	Beroepsbevoegdheid
Beschrijving:	Inschrijver dient aan te tonen dat hij volgens de voorschriften van de lidstaat waarin hij is gevestigd, in het beroepsregister of in het handelsregister is ingeschreven. Hiervoor aan te leveren informatie: Inschrijver dient het UEA te ondertekenen; Bij inschrijving in combinatie geldt dat iedere in de combinatie deelnemende onderneming aan deze minimumeis dient te voldoen. Hiertoe dient iedere in de combinatie deelnemende onderneming het UEA in te dienen; Eventueel in te schakelen derden (onderaannemers) dienen ook aan deze minimum eis te voldoen en het UEA in te dienen; Daarnaast dient inschrijver bij haar inschrijving het bewijsstuk, te weten het uittreksel handels of beroepsregister, bij de beantwoording van de vraag hier te uploaden. In het geval van een samenwerkingsverband van ondernemingen (combinatie) of bij inzet van onderaannemers dient de combinatie, dan wel alle deelnemers van die combinatie, dan wel de onderaannemer in het bezit te zijn van een geldig bewijs. Van alle combinanten en onderaannemers dient het uittreksel van het inschrijving in het handelsregister bij de inschrijving toegevoegd worden. De bevoegdheid van de rechtsgeldige vertegenwoordiger (s) dient aan de hand van het ingediende uittreksel van het handelsregister en eventuele bijgevoegde volmachten, te kunnen worden vastgesteld. Het moet een recent (niet ouder dan zes maanden, op de uiterste datum van inschrijving) bewijs van inschrijving in het handels- of beroepsregister zijn. Het dient een rechtsgeldig bewijs te zijn, door de kamer voorzien van een ondertekening. Mocht inschrijver een andere persoon machtigen om de inschrijving en bijbehorende stukken te ondertekenen, dan voegt inschrijver een door een vertegenwoordigingsbevoegd persoon getekende schriftelijke volmacht toe. Bij inschrijven in combinatie dient iedere in de combinatie deelnemende onderneming bij de inschrijving een bewijs van inschrijving in het handelsregister te overleggen.
Gebruik van dit criterium:	Gebruikt
Criterium:	
Type:	Technische en beroepsbekwaamheid
Gebruik van dit criterium:	Niet gebruikt

5.1.11 Aanbestedingsstukken

Adres van de aanbestedingsstukken:	https://s2c.mercell.com/today/113093

Rijksoverheid

5.1.12 Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:	
Elektronische indiening:	Toegestaan
Adres voor indiening:	https://s2c.mercell.com/today/113093
Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend:	Nederlands
Elektronische catalogus:	Niet toegestaan
Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen:	06/01/2025 08:00 +00:00
Informatie over de openbare opening:	
Openingsdatum:	06/01/2025 11:00 +00:00
Plaats:	Leeuwarden
Voorwaarden van het contract:	
De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven:	Neen
Een geheimhoudingsovereenkomst is vereist:	neen
Elektronische facturering:	Vereist
Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische orderplaatsing:	neen
Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische betaling:	neen

5.1.15 Technieken

Raamovereenkomst:

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

Informatie over het dynamische aankoopsysteem:

Geen dynamisch aankoopsysteem

Elektronische veiling:	neen

5.1.16 Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures:	Rechtbank Noord-Nederland Locatie Leeuwarden
Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt:	Gemeente Leeuwarden
Organisatie die offlinetoegang verleent tot de aanbestedingsstukken:	Gemeente Leeuwarden

8. Organisaties

8.1 ORG-0001

Officiële naam:	Gemeente Leeuwarden
Registratienummer:	59734817
Postadres:	Oldehoofsterkerkhof 2
Stad:	Leeuwarden

Rijksoverheid

Postcode:	8911DH
Onderverdeling land (NUTS):	Noord-Friesland (NL124)
Land:	Nederland
Contactpunt:	Jeroen Heethuis
E-mail:	jeroen.heethuis@leeuwarden.nl
Telefoon:	+31686553983
Internetadres:	https://www.leeuwarden.nl
Kopersprofiel:	https://s2c.mercell.com/buyer/2399

Rollen van deze organisatie:

Koper

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt

Organisatie die offlinetoegang verleent tot de aanbestedingsstukken

Organisatie die verzoeken tot deelname ontvangt

Organisatie die inschrijvingen verwerkt

8.1 ORG-0002

Officiële naam:	Rechtbank Noord-Nederland Locatie Leeuwarden
Registratienummer:	Nederland
Afdeling:	Locatie Leeuwarden
Postadres:	Zaailand 102
Stad:	Leeuwarden
Postcode:	8911 BN
Onderverdeling land (NUTS):	Noord-Friesland (NL124)
Land:	Nederland
Contactpunt:	Jeroen Heethuis
E-mail:	Jeroen.heethuis@leeuwarden.nl
Telefoon:	(+31) 883614444
Internetadres:	https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Noord-Nederland/Contact

Rollen van deze organisatie:

Organisatie voor beroepsprocedures

11. Informatie over een aankondiging

11.1 Informatie over een aankondiging

Identificatiecode/versie van de aankondiging:	08974cf8-f0e6-48ef-a835-63a06b288391 - 01
Type formulier:	Mededinging
Type aankondiging:	Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling
Verzenddatum van de aankondiging:	30/10/2024 08:54 +00:00
Aankondiging datum verzending (eSender):	30/10/2024 09:01 +00:00
Talen waarin deze aankondiging officieel beschikbaar is:	Nederlands

11.2 Informatie over de bekendmaking

Rijksoverheid